

28. PARA AND POR

USES OF PARA

Para is used to indicate: (1) purpose, (2) use, (3) destination, (4) for a time in the future, (5) considering the fact that (in spite of the fact that). **Para** is usually translated *to, in order to, for, or by*.

1. Comemos para vivir. *a pesar de...* We eat to (in order to) live.
(purpose)
2. Es una caja para dulces. It is a box for candy (a candy box).
(use)
3. Salen para México. They are leaving for Mexico.
(destination)
4. Lo necesito para mañana a las tres. I need it for (by) tomorrow at three o'clock.
(future time)
5. **Para** un viejo, es muy fuerte. For an old man, he is very strong.
(in spite of being)

USES OF POR

Por is used when *for* means: (1) in exchange for, (2) for a period of time, (3) for the sake of *for the goodness of...*

1. Pagué cinco dólares por la pluma. I paid five dollars for the pen.
(exchange)
2. Estudió por una hora. He studied for an hour.
(period of time)
3. Lo hago por Vd. I am doing it for you.
(for the sake of) *por la bien*

Por is used after the verbs *ir (to go), enviar (to send), luchar (to fight)*.

- Voy por* leche. I am going for milk.
Envía por el médico. He sends for the doctor.
Luchan por su patria. They fight for their country.

Por also means *by or through*.

- Fue enviado por el presidente. He was sent by the president.
Viajaron por avión. They traveled by plane.
Entró por la ventana. He entered by (through) the window.

ESTAR PARA AND ESTAR POR

Estar para + infinitive means *to be about to...* *(do something)*

- Están para* salir. They are about to leave.

Estar por + infinitive means *to be in favor of*.

- Están por* salir temprano los viernes. They are in favor of leaving early on Fridays.

Note

The word *for* is not translated with the following verbs: **buscar** (*to look for*), **esperar** (*to wait for*), **pedir** (*to ask for*). For is understood in these verbs:

- Buscan* un hotel. They are looking for a hotel.
Esperé el tren. I waited for the train.
Pidió un vaso de leche. She asked for a glass of milk.

Vd. = usted Vds. = ustedes

EJERCICIOS

A. Complete Vd. cada frase, empleando correctamente la preposición para o por en el espacio.

- 1. Sale Inglaterra mañana.
- 2. Pagué dos pesos un paraguas.
- 3. Caminaron el bosque.
- 4. Mi madre preparó la cena el día siguiente.
- 5. Irá al campo pasar dos semanas allí.
- 6. Lo cambié un reloj de oro.
- 7. Es una caja juguetes.
- 8. un niño, lee muy bien.
- 9. Va a la escuela tranvía.
- 10. Aquella novela fue escrita un escritor famoso.

B. Conteste Vd. en español en frases completas.

- 1. ¿Prefiere Vd. viajar por tren o por avión?
.....
- 2. ¿A quién visita Vd. para curar un dolor de muelas?
.....
- 3. ¿Está Vd. por comenzar sus vacaciones ahora mismo?
.....
- 4. ¿Ha estudiado Vd. la lección para hoy?
.....
- 5. ¿Tiene Vd. que correr a la escuela para llegar a tiempo?
.....
- 6. ¿Ha viajado Vd. alguna vez por el Canadá?
.....
- 7. ¿Para qué es el jabón?
.....
- 8. ¿Hay un estante para libros en su cuarto?
.....
- 9. ¿Lucharía Vd. por la justicia?
.....
- 10. ¿Envía Vd. por el médico cuando tiene fiebre?
.....

C. Traduzca Vd. al español las expresiones en inglés.

- 1. El soldado fue atacado *by* el enemigo.
- 2. Respiramos *in order to* vivir.
- 3. Viajaron *through* Europa.
- 4. Muchos *are in favor of* ayudar a Tomás.

- 5. *We are waiting for un autobús.* -----
- 6. *Salieron for La Habana.* -----
- 7. *América fue descubierta by Colón.* -----
- 8. *Ella is looking for su pluma.* -----
- 9. *Los pasajeros are about to subir al tren.* -----
- 10. *Enviaron for el médico.* -----

D. Traduzca Vd. al español.

- 1. It is necessary to study in order to learn. -----
- 2. The train is about to leave. -----
- 3. We traveled for six months. -----
- 4. They will study for the examination. -----
- 5. He spoke for an hour. -----
- 6. I am looking for my brother. -----
- 7. After eating, the man asked for the check. -----
- 8. Mary sent for the package. -----
- 9. They found an empty candy box. -----
- 10. He paid fifty dollars for the suit. -----



Felipe II (1527-1598) reinó en España desde 1556 hasta su muerte. Fue muy religioso y creyó que su deber era proteger la religión católica contra sus enemigos. Así, empleó la mayor parte del oro que recibió de las colonias en guerras constantes contra otros países de Europa. En 1588 envió la Gran Armada Invencible para invadir a Inglaterra. La Armada sufrió una derrota (defeat) completa. Con aquella derrota comenzó la decadencia (decline) de España como poder europeo importante.